EN ESPAÑOL

Sunrise Association

SUNRISE DAY CAMP

Donde los niños con cáncer descubren un amanecer nuevo con cada día

Sunrise Day Camp–Greater Philadelphia

DONDE LOS NIÑOS PUEDEN SER SIMPLEMENTE NIÑOS...

El Campamento **Sunrise–Gran Filadelfia** es el único campamento diurno de verano de la región para niños con cáncer y sus hermanos, edades 3 1/2-16 años, los que están dentro de 5 años de tratamiento o activo o de control para cáncer. A diferencia de la mayoría de los campamentos residenciales oncólogos que ofrecen solamente 1-2 semanas cada verano, Sunrise ofrece a los niños asistir por tan poco como un día o por tanto como lo que quiera por el verano entero. Siendo un campamento diurnal también permite que los niños en tratamiento activo puedan continuarlo con sus médicos personales mientras regresan a la comodidad de dormir en sus propias camas cada noche.

En reconocimiento de las extraordinarias exigencias económicas que la enfermedad crónica de un niño puede generar para una familia, todos nuestros programas se ofrecen ***totalmente gratis***.

Todos los Campamento Sunrise forman una parte orgullosa de **Sunrise Association**, cuya misión es devolverles a los niños con cáncer por todo el mundo y a sus hermanos la alegría de la juventud. Sunrise logra esto a través de la creación y supervisión de **campamentos diurnos de verano** que son acogedores e incluyentes **con programas de todo el año y programas recreativos en hospitales, *con todo ofrecido gratis***.

Desde hace nuestra apertura en 2006, Sunrise ha enriquecido la vida de más de 20,000 niños con sus campamentos diurnos únicos de verano, sus programos por todo el año, los programas Sunrise on Wheels en los hospitales y sus campamentos virtuales, todo planeado para otorgar magia y alegría a las vidas de los niños que luchan con cáncer.

"Sunrise devuelve la juventud normal a los campistas especiales que se habían perdido mucho."

– Dr. Sarah Vaiselbuh, Staten Island University Hospital

UN LUGAR SEGURO Y ALEGRE...

El Campamento Sunrise está ubicado dentro de una instalación de 11 acres totalmente accesibles con paisajismo hermoso, rociador para salpicar, parque infantil, campos abiertos y aulas acogedoras y cariñosas y otros lugares interiores.

Actividades diarios pueden incluir:

Clases de Natación y Natación Recreativa | Deportes | Arte y Artesanía | Música y Drama | Juegos Acuáticos | Baile | Naturaleza | Yoga | Juegos Grupales… ¡y mucho más!

Los padres se sienten tranquilos mientras sus hijos asisten a Sunrise. Todas las actividades del campamento son diseñadas con los aspectos especiales que se acomodan al máximo a las necesidades de nuestros niños. El personal médico siempre está disponible para ofrecer consejo y cuidado profesional cuando quiera que se necesite.

Los campamento diurnos Sunrise son diseñados para acomodar las necesidades particulares de los niños con cáncer. Además de los terrenos hermosos, nuestros campamentos tienen instalaciones interiores aire acondicionadas y otras modificaciones para que los niños disfruten al máximo del campamento diurno de verano.

LA EXPERIENCIA SUNRISE...

Los campamento diurnos de verano Sunrise son gratis para niños con cáncer y sus hermanos, entre las edades de 3 ½ - 16, que están dentro de 5 años de tratamiento o activo o de control para cáncer, siempre y cuando sus médicos los den permiso a participar. Puede que el itinerario varíe entre lugares.

¡Los hermanos son bienvenidos en Sunrise Day Camp!

Cuando un niño tiene cáncer afecta a toda la familia. Sus hermanos también enfrentan desafíos enormes ya que claramente la familia presta mucha atención a las necesidades del niño con cáncer. Pero en Sunrise, todos pueden jugar e interactuar de la misma manera normal y divertida, liberados de las preocupaciones constantes que a menudo acompañan a un niño con enfermedad crónica. En Sunrise, los niños aprenden a comprender mejor y afrontar la enfermedad de sus hermanos mientras enfrentan sus propios desafíos y sentimientos. Los hermanos son bienvenidos aunque cuando el niño con cáncer no puede asistir.

“Me encanta el campamento. No quiero cambiar nada porque el campamento ya es perfecto…¡es el mejor lugar del mundo!”

– Justin, 10 años

¿Quiénes forman parte del personal de Sunrise?

El personal de los campamento de Sunrise Day Camp está compuesto de consejeros, especialistas, y voluntarios que reciben capacitación especial antes de la apertura de los campamentos. Los directores allí mismo en los campamentos cuentan con amplia experiencia en trabajar con los niños y los campamentos y nuestra relación personal-campista suele exceder la proporción de 1:4 que garantiza la atención a todas las necesidades de nuestros campistas. Es posible arreglar apoyo individual y gratis con nuestros consejeros cuando quiera que el campamento y los padres decidan que sea necesario.

¿Cómo es la asistencia médica?

Sunrise Day Camp cuenta con el apoyo de un director médico y enfermeras de oncología pediátrica en el lugar. Nuestro campamento cuenta con un centro de bienestar privado con aire acondicionado desde el cual se pueden administrar fácilmente la mayoría de los medicamentos. También se proporcionan amplias áreas interiores para que los niños simplemente "se refresquen y descansen". En el improbable caso de una emergencia durante el día del campamento, está disponible el transporte rápido en ambulancia.

Opciones de transporte

Sunrise Day Camp está situado a poca distancia en automóvil de su comunidad local. Para limitar su tiempo en los autobuses y mantenerlos en el ambiente más cómodo, siempre alentamos a los padres a que lleven a sus hijos hacia y desde el campamento. Sin embargo, si conducir no es una opción, el transporte en autobús gratuito está disponible desde ubicaciones seleccionadas en el área metropolitana de Filadelfia. Se pueden hacer arreglos de transporte especiales adicionales para acomodar las diferentes necesidades de las familias.

¿Por cuánto tiempo dura la temporada de campamento?

Sunrise Day Camp es un campamento diurno de verano completo que opera de lunes a viernes, aproximadamente de 9:30AM a 3:45PM (excluyendo los horarios de transporte). El verano se divide en sesiones, que van desde 1½ a 2 semanas cada una. Los campistas pueden inscribirse en cualquiera o todas las sesiones según su horario de verano, y se pueden hacer adaptaciones especiales fácilmente según las necesidades individuales de cada niño. En Sunrise, reconocemos que es posible que los niños no puedan asistir al campamento todos los días, por lo que nuestro programa está diseñado para garantizar que nadie "se pierda" debido a una ausencia. Para acomodar a los padres que trabajan, el horario extendido está disponible desde aproximadamente las 7:30AM hasta las 6:30PM Los días y las horas pueden variar según el sitio.

"Aunque esperamos un millón de veces y más que nuestra familia no se viera afectada por esta horrible enfermedad, nos sentimos enormemente bendecidos de conocer y amar a nuestra 'Familia Sunrise'...porque eso es la que es; no es solamente un campamento diurno, sino es una familia." *– Adam, Padre de Campamento Sunrise*

¿Qué tipo de comida se ofrece?

Una de las grandes ventajas de los campamentos de día es que los niños pueden traer sus propios almuerzos deliciosos de sus hogares, para no tener que preocuparse de alergias, restricciones dietéticas o preferencias personales. Pero eso es todo lo que deben traer, ya que ofrecemos varios tentempiés y bebidas durante el día ¿Necesita algo especial? ¡No hay problema! Simplemente déjenos saber y nos encargaremos. Como parte de nuestro compromiso por proporcionar un ambiente seguro para todos los niños, los campamento de Sunrise Day Camp son instalaciones en reconocimiento de las alergias a maní, que significa que no serviremos intencionadamente ninguna comida con maní y les pedimos a los padres que hagan lo mismo.

Todos los alimentos que se sirven en el campamento son estrictamente kosher. Además, las opciones kosher, sin gluten y sin lácteos están disponibles en nuestro campamento, así como en cualquier evento del campamento fuera de las instalaciones. Favor de informarnos de cualquier necesidad dietaria específica - incluyendo algo ya no mencionado aquí - que su niño necesite y haremos lo mejor posible para acomodar a su niño.

¿Pueden los padres involucrarse?

Los padres son nuestro recurso más importante, por eso contamos con diversos métodos disponibles para que se mantengan en contacto con nosotros. Desde la participación en unos subcomités de padres, grupos de enfoque y conversación y llamadas telefónicas tradicionales, la comunicación con los padres garantiza que siempre nos mantenemos atentos a las necesidades en cambio constante de los niños y sus familias.

DE NUESTRO DIRECTOR MEDICO

Es un honor servir como Director Médico de Sunrise Day Camps.

Un diagnóstico de cáncer infantil es un evento que altera la vida de toda la familia. Vivir con cáncer se convierte en una nueva normalidad y convierte vida familiar al revés. Es crítico que a los niños con cáncer se les permita experimentar con actividades normales de la niñez, incluyendo un ambiente libre de preocupaciones en un campamento de día.

Sunrise Day Camp es más que solo un campamento. Es un lugar donde los niños con cáncer y sus hermanos pueden ser solo niños. Es una comunidad creativa, segura, saludable, solidaria y llena de diversión donde los compañeros con situaciones similares pueden compartir mientra son supervisados por un personal capacitado que está muy consciente de las necesidades únicas de los campistas de Sunrise.

Los Campamentos Diurnos Sunrise ofrecen una variedad de actividades altas y bajas para los niños energéticos y para los que necesitan tomar las cosas con calma. Un modelo de campamento diurno que deja a los niños dormir en sus propias camas en la noche, Sunrise llena una necesidad única para la región de Gran Filadelfia. Los padres pueden sentirse tranquilos sabiendo que Sunrise está cerca de su hospital local.

Durante mis años como especialista en oncología infantil, he visto el increíble impacto positivo que tiene el asistir al campamento en niños con cáncer, sus hermanos y toda la familia.

Dr. Mark Atlas
Head, Childhood Brain and Spinal Cord Tumor Program
Director del Programa de Hematología / Oncología Pediátrica
Jefe Asociado, Educación
División de hematología / oncología pediátrica y trasplante de células madre
Centro médico para niños Cohen
Profesor Asociado de Pediatría
Escuela de medicina Hofstra-North Shore LIJ

PROGRAMAS VIRTUALES

Reconociendo que hay niños que no pueden asistir en vivo a los campamentos de verano, La Asociación Sunrise orgullosamente ofrece una variedad de programas virtuales.

Durante los meses de verano, nos encanta ofrecerles **SunriseVX** (eXperiencia Virtual) para los niños entre los 3½-16 años. Exactamente similar a lo que hacemos en nuestros campamentos en vivo, nuestro personal increíble alojará un campamento virtual interactivo dinámico e interesante. Pónganse en contacto con su campamento local por más información específica sobre los programas y el horario para **SunriseVX**.

Después de que termine el verano la diversión virtual continúa con una biblioteca de videos adecuados para cada edad disponibles de nuestra app Sunrise Studios Dorothy & Irving Ross. Participen con nosotros y nuestros socios de las Aerolíneas American en **Wheels Up!**, presentando viajes fascinantes a destinos por todo el mundo, diviértanse mientras aprenden una habilidad nueva con Sunrise on Screens, explorar nuestros campamentos Sunrise, ¡y más! Ver nuestro contenido virtual, descargar la app Sunrise Studios - compatibles con iOS, Android, Roku, Amazon Fire y Apple TV - o visitar nuestra página YouTube.

"Es un sentimiento como si ellos nos comprendieran; como si conocieran nuestro sufrimiento y lo que estuviéramos experimentando en la vida. Y ya he experimentado mucho en mi vida."

– Fara, 15 años

¡LA DIVERSIÓN CONTINÚA POR TODO EL AÑO!

Los niños disfrutan tanto de nuestro campamento que tuvimos que extender la diversión más allá del verano. Durante el año escolar, nuestros campamento ofrecen **Sunrise Sundays (domingos con Sunrise)** y **Sunrise Fun-days (días de diversión Sunrise)**, días con actividades durante fines de semanas y días de festivos escolares para nuestros campistas y campistas potenciales, con muchos de los miembros del personal que jugaron con los niños durante el verano. Nuestros programas anuales permiten que nuestros campistas puedan ver a sus amigos a lo largo del año para continuar con la diversión del verano. Sunrise Sundays y Sunrise Fun-days pueden incluir deportes, artesanías, espectáculos y programas especiales, fiestas y, cuando está disponible, ¡natación en una piscina cubierta! Algunos de nuestros programas anuales son eventos familiares en que los padres y los niños pueden disfrutar juntos de las festividades llenas de diversión. Transporte gratis estará disponible si se necesita.

Los niños de entre 3½–16 que están interesados en unirse a nuestra familia Sunrise y que no hayan participado en campamentos el verano previo, siempre son bienvenidos en los programas anuales. Simplemente infórmenos sobre su interés de iniciar su experiencia en Sunrise Day Camp durante el año escolar y trabajaremos con usted para hacerlo posible. Nuestros programas de todo el año se realizan en las instalaciones de nuestros campamentos de verano o en otras instalaciones que proveen Campamento Sunrise con uso exclusivo.

CUANDO MÁS SE NOS NECESITA... SUNRISE EN LOS HOSPITALES

Sunrise On Wheels

¿Alguna vez vio a un niño no querer salir del hospital porque se estaba divirtiendo demasiado? ¡En Sunrise On Wheels, siempre sucede! Sunrise on Wheels es un programa innovador que ofrece un día lleno de diversión Sunrise para los niños que están esperando recibir tratamientos en las unidades de oncología pediátrica de los hospitales participantes. Los voluntarios llevan un baúl multicolor lleno de juguetes, juegos, y actividades a muchos de nuestros hospitales afiliados, ¡y convierten lo que pudiera ser un día difícil en un día super divertido de campamento!

Sunrise on Wheels alegra los días de miles de niños en muchos de nuestros hospitales en la región metropolitana de Filadelfia y sus alrededores. Mientras los más jóvenes se divierten con piezas Lego, con colorear y realizar otras actividades adecuadas para cada edad, los niños mayores pueden participar en un juego animado de UNO, realizar artesanías complejas y mucho más. Hay también dispositivos electrónicos para juegos interactivos. Desde luego, sabemos que el día también es cansador y tedioso para los padres y los cuidadores, ¡por eso también tenemos actividades especiales “adecuadas a la edad” para adultos! Para obtener información sobre cuándo Sunrise on Wheels estará en su hospital, por favor mándenos un correo electrónico o llámenos.

Sunshine de Sunrise

Cuandoquiera que nos enteramos que uno de nuestros campistas está hospitalizado, los consejeros, miembros del personal o voluntarios del campamento lo visitarán con algunas sorpresas especiales y una sonrisa alegre. Se sentarán al lado de la cama para jugar junto con el niño, compartir historias de los días de campamento e incluso les darán a sus padres un descanso para que puedan ir a su hogar por algunas horas, cambiarse de ropa y hasta quizás comer una comida caliente. La continuidad del campamento a la cama ayuda a los niños a sentirse conectados con sus consejeros, con sus amigos y con la diversión, reduciendo así la sensación de aislamiento y temor que puede conllevar la internación en un hospital. Sunshine from Sunrise es simplemente eso: una ráfaga de luz en los tiempos más desafiantes que les brinda un suspiro de alivio a los padres y las risas a los niños. ¡Sólo hay que mandarnos un correo electrónico o llamarnos!

FINANCINACIÓN...

Sunrise Day Camps y los Programas de todo el año se ofrecen de manera gratuita y existen únicamente gracias a la generosidad de terceros. Las donaciones privadas de fundaciones, empresas y personas muy especiales, así como los eventos especiales y las subvenciones del gobierno ayudan a compensar los costos de funcionamiento de estos campamentos diurnos y programas durante todo el año únicos en su tipo. Sunrise Day Camps son organizaciones de caridad sin fines de lucro 501(c)3 y todas las donaciones son deducibles de impuestos de acuerdo con las pautas federales. Se pueden realizar donaciones a través de nuestras páginas web o llamando a su oficina de campamento local.

Nuestra familia de campamentos

Todos los Campamentos de Día de Sunrise son miembros orgullosos de la Asociación de Sunrise. Todos los programas de Sunrise no son sectarios y dan una calurosa bienvenida a todos los niños que cumplen con nuestros criterios de admisión.

Sunrise Day Camps se asocian a más de 36 de los hospitales y centros médicos más destacados de EE.UU. e Israel los que se especializan en el campo de la oncología pediátrica. Para una lista completa de los hospitales afiliados, favor de visitar **www.sunriseassociation.org**.

¡REGÍSTRENSE POR UN VERANO LLENO DE SONRISAS!

Es posible llenar las solicitudes para Campamento Diurnos de Verano Sunrise en línea al visitar el sitio web de su campamento (una lista abajo). Sólo hacer clic en “Ingresar Campista Ahora”. Se pueden recibir solicitudes de papel de su doctor, trabajador social, especialista de vida infantil, u otros profesionales médicos, o de nuestras oficinas del campamento:

856.524.7861

www.sunrisedaycamp-greaterphilly.org

Entre Padres

Para los que se van a registrar por primera vez, puede ser reconfortante escuchar sobre la experiencia Sunrise de algunos padres. Llámenos y los conectaremos con un padre o una madre de uno de nuestros campistas actuales para que pueda compartir con ustedes esa perspectiva especial que solo los padres tienen. ¿Quién sabe? ¡Puede que disfruten de una amistad nueva!

SUNRISE DAY CAMP

Sirviendo la región de Gran Filadelfia

Oficina de Verano
Sunrise Day Camp-Greater Philadelphia
8000 Main Street
Voorhees Township, NJ 08043
856.524.7861

Oficina de Invierno
Sunrise Day Camp-Greater Philadelphia
c/o Randi Cairns
PO Box 361
Glassboro, NJ 08028
856.524.7861

Correo Electrónico: **registrar@sunrisedaycamp-greaterphilly.org**
www.sunrisedaycamp-greaterphilly.org

Aaron Stutz, *Director de Campamentos y Programas de Todo el Año*
Liz Roth, *Coordinador de Campamentos y Programas de Todo el Año*
Mark Atlas, *MD, Director Médico*

SUNRISE ASSOCIATION

11 Neil Court | Oceanside, NY 11572 • 516.634.4144 • www.sunriseassociation.org

Nina Pickett, *Presidenta de la Junta Directiva* • Arnie Preminger, *MSW, Presidente y CEO*
Michele Vernon, *MSW, Vicepresidenta Superior para Servicios del Compamento y Servicios Relacionados*
Bonnie Flatow, *MT (ASCP), Vicepresidenta Superior para Servicios de Hospital y Servicios Relacionados*